

41 (1976) Nr. 17

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1995 Nr. 119

A. TITEL

*Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Arabische
Republiek Egypte inzake technische samenwerking;
Kairo, 30 oktober 1976*

B. TEKST

De tekst van de Overeenkomst is geplaatst in *Trb.* 1977, 10.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1977, 10.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1977, 94 en, laatstelijk, *Trb.* 1994, 244.

De in rubriek J van *Trb.* 1994, 244 afgedrukte administratieve akkoorden d.d. 8 november 1993, 18 januari 1994, 27 februari 1994, 27 februari 1994 en 10 maart 1994 zijn bij brieven van 7 februari 1995 ter kennis van de Staten-Generaal gebracht.

Het in rubriek J hieronder afgedrukte administratief akkoord behoeft ingevolge artikel 7, onderdeel b, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen niet de goedkeuring der Staten-Generaal.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1977, 94.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1977, 94, *Trb.* 1978, 17, *Trb.* 1979, 41, *Trb.* 1981, 66, *Trb.* 1982, 60, *Trb.* 1983, 123, *Trb.* 1986, 159, *Trb.* 1987, 39, *Trb.* 1988, 41 en 162, *Trb.* 1990, 107, *Trb.* 1991, 22 en 189, *Trb.* 1993, 177 en *Trb.* 1994, 244.

Ter uitvoering van artikel I van de onderhavige Overeenkomst is op 2 januari 1995 te Kairo tussen de bevoegde Nederlandse en Egyptische autoriteiten een administratief akkoord tot stand gekomen inzake de institutionele versterking NOPWASD en de Egyptische waterleiding bedrijven o.a. door middel van ontwikkeling en introductie van training modules. De tekst van het akkoord luidt als volgt:

Administrative Arrangement

The Netherlands Minister for Development Cooperation, being the competent Netherlands', Authority for the purpose of this Administrative Arrangement, hereinafter referred to as "the Netherlands' Party", represented in this matter by the Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Her Majesty the Queen of the Netherlands in Cairo, Dr. Nikolaos van Dam,

and

the Egyptian Minister of Housing and Utilities, H. E. Eng. Mohamed Salah El Din Hassaballah, being the competent Egyptian Authority for the purpose of this Administrative Arrangement, hereinafter referred to as "the Egyptian Party";

Having decided to cooperate in the field of "Training in the Drinking Water and Wastewater Sector";

Having regard to the provision of Article I of the Agreement on Technical Cooperation between the Kingdom of the Netherlands and the Arab Republic of Egypt, signed in Cairo on 30 October 1976, hereinafter referred to as "the Agreement";

Have entered into the following Administrative Arrangement:

Article I

The Project

1. The two Parties shall jointly execute (the first phase of) a project, to be known as "Training in the Drinking Water and Wastewater Sector", hereinafter referred to as "the Project".

2. The aim of the Project is to strengthen the National Organisation for Potable Water and Sanitary Drainage and the management of water utilities.

The aim of the Project will be achieved through the development and introduction of training modules.

3. The aforesaid cooperation between the two Parties is planned to last four years.

Article II

The Netherlands Contribution

1. The Netherlands Party shall make the following contribution to the Project:
 - the provision of technical assistance;
 - the provision of equipment;
 - the provision of training;
 - the financing of operational costs;
 - the financing of an evaluation.
2. The value of the Netherlands contribution is estimated at Dfl. 3,911,800.–.

Article III

The Egyptian Contribution

1. The Egyptian Party shall make the following contribution to the Project:
 - the provision of office accommodation, basic equipment and staff salaries.
2. The value of the Egyptian contribution is estimated at Egyptian Pounds 1,000,000.–.

Article IV

The Executive Authorities

1. The Netherlands Party shall appoint the Directorate General for International Cooperation of the Ministry of Foreign Affairs as the Netherlands Executive Authority in charge of the Project.
2. The Egyptian Party shall appoint the National Organisation for Potable Water and Sanitary Drainage as the Egyptian Executive Authority in charge of the implementation of the Project.
3. The abovementioned Netherlands Executive Authority shall be represented in Egypt, as far as the day-to-day operations of the Project are concerned, by the Teamleader appointed by the Netherlands Party.

Article V

Delegation

Each of the Executive Authorities, mentioned in Article IV, shall be entitled to delegate under its own responsibility, partly or entirely, its

duties in connection with the Project to a third party. In doing so, the Executive Authorities shall inform each other immediately in writing of the names of persons or institutions delegated and of the extent of such delegation.

Article VI

The Teamleader

The Netherlands Teamleader shall be responsible to the Netherlands Executive Authority for the correct implementation of the Netherlands contribution. The Teamleader shall act in close consultation with the Egyptian Executive Authority and respect the operational instructions given by the said Authority to the Egyptian personnel. The Egyptian Executive Authority shall provide the Teamleader with any information that may be considered necessary for the execution of the Project.

Article VII

The Schedule of Operations

1. The Executive Authorities shall establish in common agreement a Schedule of Operations, indicating in detail:
 - the contribution of either Party;
 - the number and duties of the staff appointed by each Party;
 - their job descriptions;
 - the duration of their assignment;
 - a time-table;
 - a description of the equipment and materials to be made available.
2. The Schedule of Operations shall form an integral part of this Administrative Arrangement.
3. The Schedule of Operations may be amended in common agreement by the Executive Authorities.

Article VIII

Reporting

The Netherlands Teamleader shall submit semi-annual reports in the English language on the progress made in the execution of the Project, including a financial summary of expenditures, to both Executive Authorities.

At the termination of the Project, the Teamleader shall submit a final report in the English language on all aspects of the work done in connection with the Project to all parties involved.

Article IX

Status of Netherlands Staff

The Netherlands staff assigned to the Project by the Netherlands Party shall enjoy the privileges and facilities, as described in the Articles II and III of the Agreement.

Article X

Status of Netherlands Equipment and Materials

1. In conformity with the provisions of Article V of the Agreement, the Government of the Arab Republic of Egypt will exempt from all import duties and other charges, the equipment (inclusive passenger cars, spare parts, etc.) and other supplies provided by the Netherlands Government in connection with the Project.

2. The ownership of all equipment and materials (inclusive motor vehicles) supplied by the Netherlands Party, will be transferred to the Egyptian Party at the time the cooperation between the two parties on the project will be completed, unless both Parties decide to give another destination to the equipment and materials.

Article XI

Evaluation

The Executive Authorities shall start a mid term evaluation of the Project at the end of October 1996. A final evaluation will follow at the end of October 1998.

Article XII

Settlement of disputes

Any dispute concerning the interpretation or implementation of this Administrative Arrangement, which cannot be settled in consultation between both Parties, shall be referred to the respective Governments and shall be settled in a way to be decided upon by the latter.

Article XIII

Entry into Force and Duration

This Administrative Arrangement shall enter into force with retro-active effect to December 1, 1994, on the day of signature by both Parties and shall expire at the end of the period mentioned in Article I, para-

graph 3, of this Arrangement or on the date on which the Project has been completed in conformity with the provisions of this Arrangement and the Schedule of Operations, whichever date is the later.

DONE in Cairo on the 2th day of January, 1995, in two originals in the English language.

For the Netherlands Minister for Development Cooperation

(sd.) N. VAN DAM

Dr. Nikolaos van Dam

The Minister of Housing and Utilities of the Arab Republic of Egypt

(sd.) MOHAMED SALAH EL DIN HASSABALLAH

Eng. Mohamed Salah El Din Hassaballah

Het akkoord is ingevolge zijn artikel XIII op 2 januari 1995 in werking getreden, met terugwerkende kracht vanaf 1 december 1994.

Uitgegeven de *negentiende* mei 1995.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

H. A. F. M. O. VAN MIERLO